

**Шахназаров Олег Львович**

Место проживания: Москва

+7 985 471 45 79

[oleg.shakhnazarov@mail.ru](mailto:oleg.shakhnazarov@mail.ru)  

ОБРАЗОВАНИЕ

Московский государственный институт иностранных языков им. М. Тореза, включая курс по студенческому обмену в Бирмингемском университете (Великобритания). Референт - переводчик, диплом Э № 736476

*После окончания по направлению 3 года работал в группе авторского надзора на строительстве алюминиевого завода в Турции по линии «Зарубежцветмет», затем 4 года в московском представительстве газеты «Канадиэн трибьюн»*

Нефтяной колледж (переименован в индустриальный колледж) Технолог, диплом Н № 426367

*После окончания по направлению 2 года работал на нефтеперерабатывающем заводе, затем 1 год в Северо-Кавказском НИИ нефти и газа.*

Институт востоковедения АН РФ, диплом ИТ № 006114.

*Кандидат исторических наук.*

ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ

Английский -advanced

Французский –upper-intermediate

Турецкий - basic

**Апрель 2013 — июнь 2016**

Выпускающий редактор-переводчик бюро переводов «Имя Капитал» [http://www.**imya**-**capital**.ru](http://www.imya-capital.ru)

**Январь 2009 — Май 2013**

Enka Insaat ve Sanayi A.S (Россия, [www.enka.com](http://www.enka.com/)) —Производство, проектирование, строительство и эксплуатация промышленных и гражданских объектов

Руководитель отдела переводов (распределение работ, редактирование, личный устный и письменный перевод технической, финансовой, юридической документации)

**Январь 2008 –январь 2009**

Выпускающий редактор-переводчик бюро переводов «Дисарон» <http://www.disaron.ru>;

Опыт письменных переводов материалов для сессий Парламентской ассамблеи ОБСЕ по срочным контрактам

**О СЕБЕ**

Опыт работы в команде и самостоятельно.

Отсутствие вредных привычек.

**Рекомендации**:

Mehmet Ertem, Head, Engineering Department, ENKA , [mertem@enka.com](mailto:mertem@enka.com)  
Сhristian Moutier, Project Director, Adecri, [moutchik1@aol.com](mailto:moutchik1@aol.com)  
Michael Lokshin, Chief Economist, International Bank for Reconstruction and Development, [Mlokshin@worldbank.org](mailto:Mlokshin@worldbank.org)  
John Wayne Sitterley, President: American Republic Research Center, [johnsitterley@hotmail.com](mailto:johnsitterley@hotmail.com)

В годы за пределами вышеуказанных периодов работал в зарубежных компаниях и международных организациях в качестве менеджера по маркетингу и PR со знанием иностранных языков